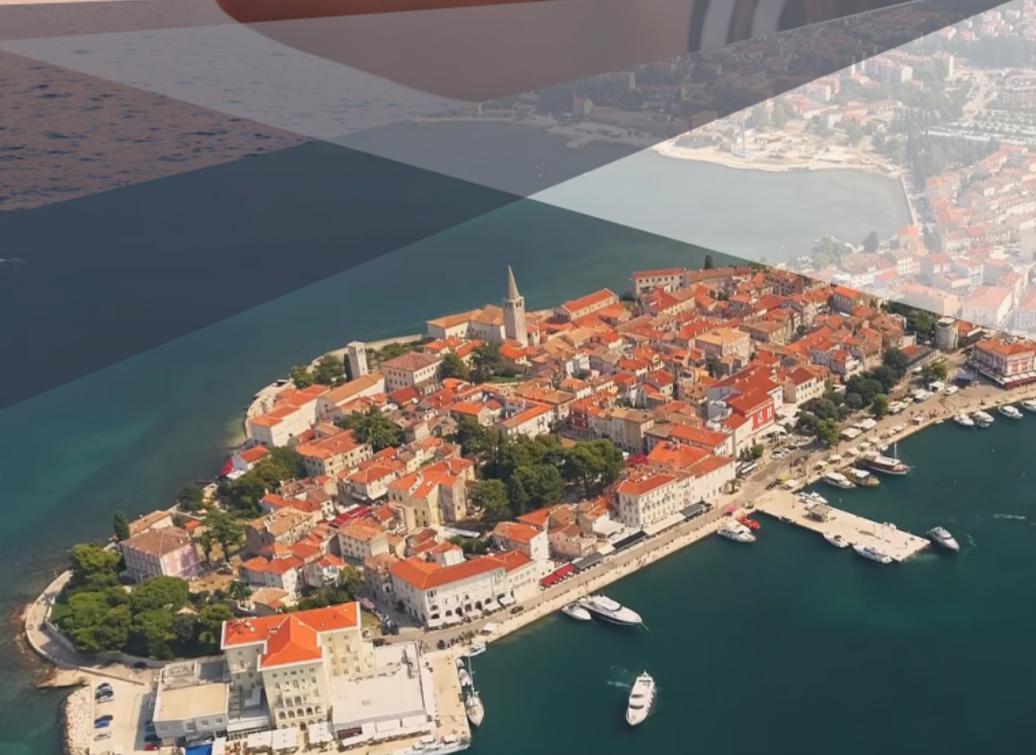


foto: Nenad Šimunić



BILANCIO IN BREVE PER IL 2019

CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

Care Parenzane e cari Parenzani!



con il "Bilancio in breve" desideriamo avvicinarvi alle finanze cittadine e informarvi sul documento più rilevante, necessario per il funzionamento della nostra Città. Anche quest'anno abbiamo preparato il Bilancio per l'anno 2019 in sintesi, per Voi.

Come negli anni scorsi, anche quest'anno il Bilancio assicurerà a tutti i nostri cittadini, il massimo livello dei servizi pubblici.

In particolare abbiamo cercato di mantenere alto lo standard del fabbisogno pubblico nel settore dei diritti sociali e nell'assistenza sanitaria ma abbiamo anche cercato di mantenere alto il livello della pianificazione degli standard comunali della nostra Città.

Consapevoli del fatto che senza investimenti non c'è alcun progresso, abbiamo assicurato ingenti mezzi per importanti investimenti:

Abbiamo costruito e inaugurato il nuovo edificio della scuola e della palestra Finida che accoglie 600 alunni e la strada d'accesso con due rotatorie, abbiamo costruito la strada Valkarin-Garbina per la quale abbiamo ottenuto 2 milioni di kune a fondo perduto dal Ministero dell'Agricoltura, mentre con i Fondi europei continueremo la costruzione degli impianti per la depurazione delle acque reflue. Il Piano prevede che nel 2019, se riusciremo a ottenere le autorizzazioni e i permessi, inizieremo la ricostruzione di un tratto della riva cittadina nella parte centrale e più rappresentativa, nel tratto che va dalla diga della dogana alla Gradska kavana. Abbiamo aperto l'edificio dell'asilo ristrutturato per due gruppi a Maio Grandò, e ci candideremo al progetto dell'UE con cui dovremmo assicurare il soggiorno diurno per le persone anziane nei comitati locali, nell'ambito dei quali costruiremo e amplieremo degli spazi adeguati per gli anziani in tre comitati locali. Modernizzeremo l'illuminazione pubblica: sostituendo 1000 lampade a mercurio con quelle energeticamente efficienti, inizieremo con la costruzione del nuovo campus per il calcio a Zatika e avvieremo il progetto cittadino dell'edificazione agevolata della Città di Poreč-Parenzo, secondo un nuovo modello.

Ci aspettiamo di ottenere i fondi dall'UE per la ristrutturazione dell'impianto di riciclo dei rifiuti a Košambra e per l'acquisto dei veicoli comunali speciali e dell'attrezzatura per la raccolta dei rifiuti per i bisogni della società comunale Usluga di Parenzo.

Continueremo con l'ampliamento delle scuole dell'infanzia e gli asili nido - costruiremo ancora un asilo nel villaggio di Monspinoso, e completeremo la documentazione progettuale per la scuola dell'infanzia a Zbandaj (Sbandaj). Continueremo la modernizzazione della rete idrica, per la maggior parte con risorse proprie (cofinanziati dal Ministero del Turismo ed ET Parenzo) allestiremo la spiaggia e la passeggiata Spada-Materada, che sarà l'ottava spiaggia allestita negli ultimi quattro anni. Inoltre continueremo con investimenti più piccoli, però non meno importanti, che miglioreranno gli standard di vita dei nostri cittadini. Inoltre continueremo con mezzi cospicui ad assicurare sopra gli standard, la squadra del Pronto soccorso, l'affitto degli alloggi dei poliziotti e dei medici deficitari, cofinzieremo l'assicurazione aggiuntiva a tutti i pensionati di Parenzo e le borse di studio per un centinaio di alunni e studenti, e molte altre misure delle attività sociali di cui potete leggere di più in seguito.

Mi auguro che attraverso il Bilancio in sintesi potrete essere più informati sulle opportunità e gli impegni di finanziamento a carico del bilancio cittadino e che potremo farlo congiuntamente anche con le Vostre proposte e i suggerimenti, al fine di disporre le risorse del bilancio a beneficio di tutti i cittadini di Parenzo. Per tanto Vi invito a inviare le Vostre proposte e i suggerimenti all'indirizzo di posta elettronica: gradonačelnik@poreč.hr.

Una casa si costruisce dalle fondamenta e questi grandi progetti infrastrutturali dimostrano che a Parenzo lavoriamo sistematicamente e pianifichiamo insieme, affinché essa sia e rimanga la città che amiamo - la più bella città al mondo.

Il Vostro sindaco
Lorin Peršurić



CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

COS'È IL BILANCIO

Il Bilancio è il documento finanziario fondamentale in cui sono indicate le entrate e gli introiti pianificati, le uscite e le spese della Città, approvate dal Consiglio cittadino. Il Bilancio si riferisce all'anno fiscale che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre dello stesso anno.

Il Bilancio in breve è una sintesi del bilancio della Città di Poreč-Parenzo per l'anno 2019 che consente a tutti i cittadini di prendere visione delle entrate e delle uscite della Città, per avere tutte le informazioni su come si spende il denaro pubblico.



PRORAČUN

Accesso semplice alle finanze cittadine tramite l'applicazione **PRORAČUN** alla pagina web: www.porec.hr

COSA POSSIAMO SAPERE RIGUARDO IL BILANCIO

- Quante e quali sono le entrate della Città?
- Quante sono le uscite della Città?
- Che cosa finanzia la Città?
- Quanto si spende per far funzionare la Città?
- A quanto ammontano le spese della Città per il finanziamento degli asili, scuole elementari, sanità e assistenza sociale?
- Quanto si investe nella manutenzione e nella costruzione dell'infrastruttura comunale?
- Quanto denaro viene speso per la cultura e lo sport?
- Quanto denaro viene assegnato alle organizzazioni civili?

DOVE CERCARE ULTERIORI INFORMAZIONI ?

- nel Bollettino ufficiale della Città di Poreč -Parenzo, numero 17/2018
- sulle pagine web della Città: www.porec.hr
- presso l'Assessorato finanze della Città di Poreč -Parenzo Riva m.Tito 4

CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





QUALI SONO I LAVORI DI COMPETENZA DELLA CITTÀ?

I lavori d'importanza locale che la Città realizza per soddisfare i bisogni dei suoi cittadini:

- ↘ pianificazione urbanistica e territoriale
- ↘ allestimento degli abitati e abitazioni
- ↘ economia comunale
- ↘ traffico
- ↘ servizio antincendio e protezione civile
- ↘ tutela sanitaria

- ↘ assistenza per i bambini
- ↘ educazione e istruzione elementare
- ↘ cultura
- ↘ assistenza sociale
- ↘ sport
- ↘ tutela e salvaguardia dell'ambiente

CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

FRUITORI DEL BILANCIO

Il Bilancio della Città di Poreč-Parenzo è consolidato perché include tutte le entrate pianificate dai fruitori del bilancio della Città che realizzano le loro attività tramite la tesoreria locale o da altre fonti con tutte le loro spese.

I fruitori del Bilancio della Città di Poreč-Parenzo sono:

- ↘ Unità pubblica dei vigli del fuoco,
- ↘ Scuola dell'infanzia Radost
- ↘ Scuola dell'infanzia Paperino
- ↘ Scuola elementare Parenzo
- ↘ Scuola elementare Finida
- ↘ Scuola elementare italiana "Bernardo Parentin"
- ↘ Scuola artistica Parenzo
- ↘ Università popolare aperta
- ↘ Biblioteca civica
- ↘ Museo del territorio parentino
- ↘ Città sana della Città di Poreč-Parenzo
- ↘ Consigli delle nazionalità - italiana, albanese, bosniaca e serba

193.113.139 kn

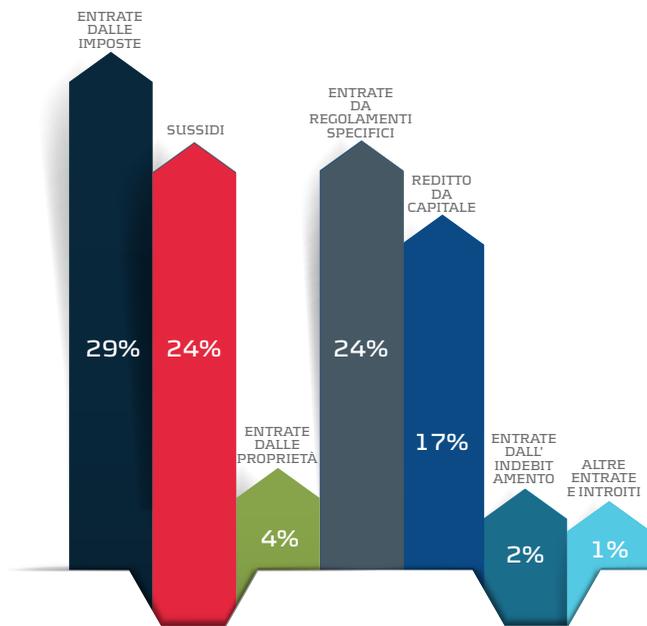
LA CITTÀ

51.931.155 kn

FRUITORI DEL BILANCIO

COME SI PIANIFICANO LE ENTRATE?

Entrate dalle imposte - sul reddito immobiliare che la Città divide con il bilancio dello Stato - sulle seconde case, sul consumo e sull'uso del suolo pubblico e sulle imprese che tassa la Città	70.070.000
Sussidi da altri bilanci (Unione europea, statali, regionali e altri soggetti pubblici dello Stato)	57.967.962
Entrate dai beni (dagli interessi, concessioni, affitti, rendita dai monumenti e altro)	8.942.071
Entrate da tasse amministrative e regolamenti specifici (tassa di soggiorno, cofinanziamenti, contributo comunale, indennizzo comunale)	59.038.377
Reddito capitale (dalla vendita di terreni e strutture edili)	41.780.914
Altre entrate e introiti generali	7.244.970
TOTALE	245.044.294

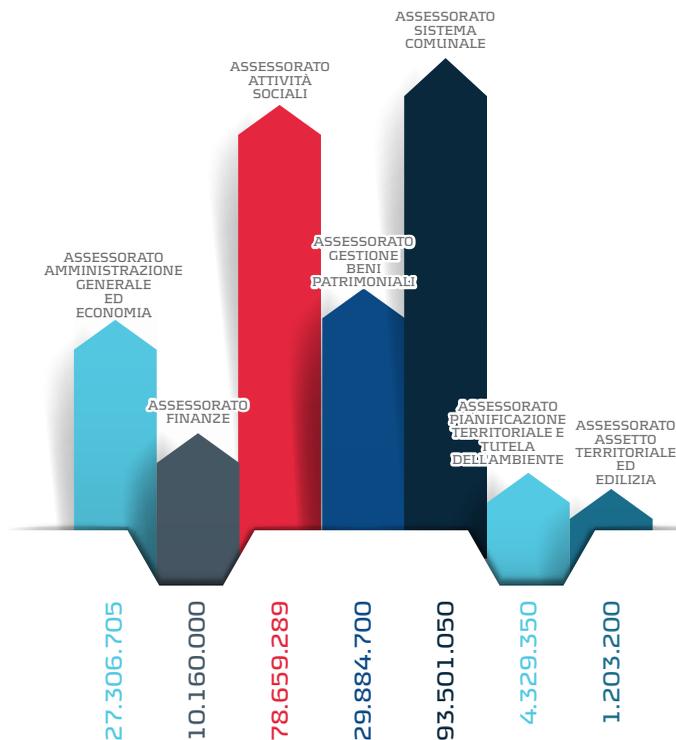


CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO



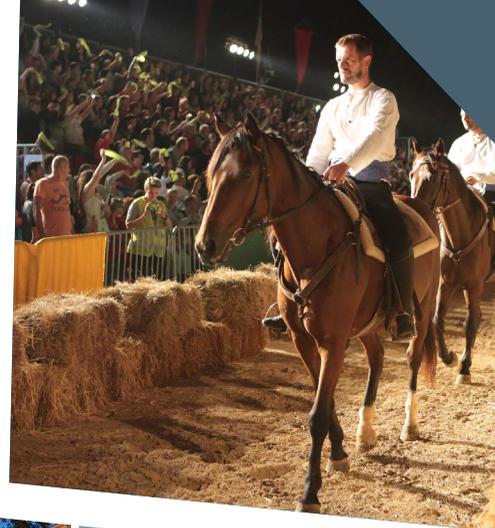
IN CHE MODO VENGONO RIPARTITI I MEZZI DI BILANCIO?

ASSESSORATO AMMINISTRAZIONE GENERALE ED ECONOMIA	27.306.705
ASSESSORATO FINANZE	10.160.000
ASSESSORATO ATTIVITÀ SOCIALI	78.659.289
ASSESSORATO GESTIONE BENI PATRIMONIALI	29.884.700
ASSESSORATO SISTEMA COMUNALE	93.501.050
ASSESSORATO PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E TUTELA DELL'AMBIENTE	4.329.350
ASSESSORATO ASSETTO TERRITORIALE ED EDILIZIA	1.203.200
UKUPNO	245.044.294



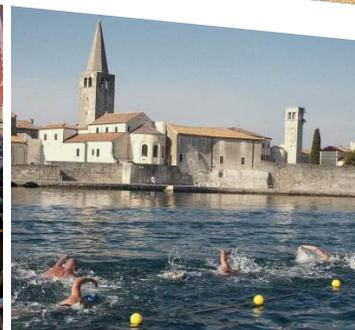
CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO





INVESTIMENTO NELLA QUALITÀ DI VITA DEI CITTADINI

Organizzazione e attuazione della tutela e salvataggio	9.140.675
Sviluppo della società civile	5.267.930
Sviluppo della società civile tramite attività sociali	920.500
Organi rappresentativi ed esecutivi	514.000
Uscite per i dipendenti e spese materiali d'amministrazione	15.244.80
Finanze pubbliche - pagamento dei mutui e indennizzi	7.896.800
Manutenzione degli edifici e attrezzatura	3.040.000
Informazione, collaborazione tra le città e collaborazione internazionale	1.760.000
Educazione prescolare	21.764.455
Istruzione	13.678.208
Cultura	13.333.398
Tutela e miglioramento della salute	1.846.193
Sport e ricreazione	14.226.500
Assistenza sociale	11.587.735
Rinforzamento dell'economia	1.107.600
Incentivi per l'agricoltura	320.000
Manutenzione dell'infrastruttura comunale	20.060.000
Costruzione di edifici e impianti dell'infrastruttura comunale	69.017.250
Gestione del patrimonio	28.435.600
Pianificazione territoriale e miglioramento dell'abitabilità	1.200.000
Promozione dello sviluppo del turismo	2.363.300
Tutela dell'ambiente	1.107.850
Tutela del patrimonio culturale	1.045.500
Tutela dei diritti delle minoranze nazionali	166.000



Pianificazione degli investimenti per l'anno 2019

RICOSTRUZIONE DELLA RIVA CITTADINA



COSTRUZIONE DELLA SCUOLA DELL'INFANZIA NEL VILLAGGIO DI MONSPINOSO



ALLESTIMENTO DELLA SPIAGGIA CITTADINA SPADA-MATERADA



... e tanti altri progetti che candideremo ai fondi nazionali e ai fondi dell'UE o si finanzieranno dai mezzi del bilancio:

- ampliamento delle scuole dell'infanzia e asili nido
- allestimento del deposito dei rifiuti Košambra
- costruzione del soggiorno diurno per gli anziani
- costruzione del campus con i campi sportivi presso Žatika
- costruzione della rotatoria Finida 2
- acquisto dell'attrezzatura comunale per la raccolta dei rifiuti
- modernizzazione dell'illuminazione pubblica (sostituzione dei corpi d'illuminazione)
- progettazione dell'allestimento di Riveta e parte della riva cittadina dalla SEI Bernardo Parentin alla diga della dogana

Lo sapevate che la città di Poreč-Parenzo:

- è una delle città con il tasso di crescita demografica naturale con valore positivo, città nella quale più persone immigrano che emigrano
- cofinanzia i genitori per ogni neonato/a con 1.500 kune
- finanzia 1.400 bambini con pacchi dono per le feste di Natale e Capodanno, con una somma pari a 140.000,00 kune
- cofinanzia il soggiorno di 670 bambini nelle istituzioni prescolari cittadine e private
- cofinanzia il doposcuola per 228 alunni nelle scuole elementari con una somma di 2.097.000,00 kune
- cofinanzia il trasporto per 150 alunni che frequentano le scuole medie sul territorio di Parenzo e città limitrofe con l'importo di 265.000,00 kune,
- cofinanzia l'acquisto dei libri di testo per un centinaio di alunni delle scuole elementari con la somma di 120.000,00 kn
- cofinanzia gli insegnanti di sostegno nelle scuole dell'infanzia per sette bambini con disabilità con l'importo di 378.000,00 kune e nella scuole elementari cofinanzia gli insegnanti di sostegno per undici alunni con l'importo di 602.000,00 kune
- finanzia un centinaio di borse di studio per studenti e alunni, con un milione di kune
- appoggia lo studio della lingua italiana nelle scuole medie superiori di Parenzo con gli stipendi dei professori per la somma di 420.000,00 kn
- cofinanzia il lavoro del gruppo mobile del Centro diurno per la riabilitazione Veruda Pola a Parenzo per effettuare interventi precoci sui bambini con problemi neurologici e con difficoltà nello sviluppo per 18 utenti del territorio di Parenzo nella Succursale di Parenzo e i servizi per l'istituto a Pola per 19 alunni, con un importo di 383.000,00 kn
- finanzia visite mammografiche gratuite per 600 donne con 84.000,00 kn
- cofinanzia l'affitto degli alloggi per i medici con l'importo di 101.000,00 kune con i comuni limitrofi ed enti turistici, cofinanzia il lavoro del Pronto soccorso, alla succursale Parenzo con l'importo di 840.079,00 kune, partecipazione della Città di Parenzo con la somma di 441.215,00 kune
- cofinanzia la costruzione dell'Ospedale generale a Pola con l'importo annuo di 592.114,00 kune
- cofinanzia la sistemazione di 75 parentini nella Casa di riposo per gli anziani Parenzo con 3.149.000,00 kune
- cofinanzia il centro diurno per 20 persone nella Casa di riposo per gli anziani e disabili di Parenzo con 275.000,00 kune
- cofinanzia con 283.000,00 kn il programma "Hospicij", assistenza ai malati gravi, realizzata dalla Casa di riposo per gli anziani e disabili Parenzo, in collaborazione con altri soci
- cofinanzia i programmi del Centro per servizi alla comunità "Città sana Parenzo" per i bambini, giovani, famiglie, anziani e gruppi particolarmente sensibili di cittadini, allo scopo di offrire un supporto psicosociale e della salute in generale, con 626.000,00 kn
- finanzia i pensionati con reddito inferiore a 1.600 kune, con importi mensili di 200, 400 kune, per una somma pari a 225.000,00 kune
- cofinanzia l'assistenza sanitaria integrativa ai pensionati con il 50%, per circa 2400 persone, per l'importo di 1.008.000,00 kune
- cofinanzia con diversi tipi di sussidi cittadini in difficoltà economiche con 1.400.000,00 kune (spese abitative, sovvenzioni una tantum, sovvenzioni per bambini e famiglie),
- cofinanzia i pasti caldi per una decina di cittadini in difficoltà economiche, secondo i bisogni pianificate 120.000,00 kune,
- cofinanzia il programma "Casa sicura Istria" dell'associazione che offre aiuto e sostegno alle donne e bambini vittime di violenza domestica con 80.000,00 kune
- cofinanzia l'attuazione di circa 30 programmi e progetti di associazioni con 1.164.000,00 kune, di cui programmi e progetti delle associazioni di persone con disabilità con 300.000,00 kn
- finanzia con 8.169.000,00 kn il lavoro della Comunità sportiva, di cui con 4.117.000,00 kune che si riferiscono ai bisogni dei club sportivi,
- con 119.000,00 kune finanzia il rifugio per gli animali a Parenzo



CITTÀ DI POREČ – PARENZO
GRAD POREČ-PARENZO / CITY OF POREČ-PARENZO

Città di Poreč-Parenzo
Riva maresciallo Tito 5
tel +385 (0)52 451 099
fax + 385 (0)52 434 868
ured.gradonacelnika@porec.hr
52440, Poreč-Parenzo

www.porec.hr